

100-летие Блаже Конеского

А.Г. Шешкен (Москва, Россия)

**Выдающийся представитель македонской культуры
Блаже Конеский (1921–1993): К столетию со дня рождения**

Аннотация: Празднование столетнего юбилея македонского поэта, ученого и общественного деятеля Блаже Конеского (1921–1993) является поводом оценить его выдающийся вклад в македонскую литературу. Суть его лирики составляет глубинная связь с народной традицией и опытом мирового искусства слова, в чем важная роль принадлежит русской классике – Пушкину, Есенину, Маяковскому, Блоку и др.

Ключевые слова: Блаже Конеский, македонская литература, фольклор, А. Пушкин, С. Есенин, В. Маяковский

A.G. Sheshken (Moscow, Russia)

**Blaze Koneski (1921–1993) the Great Macedonian Culture Person:
On the Centenary of His Birth**

Аннотация: The celebration of the centenary of the Macedonian poet, scientist and public figure Blaže Koneski (1921–1993) is a reason to appreciate his large contribution to Macedonian literature. The essence of his lyrics is a deep connection with the folk and world art traditions, and the Russian one among them is the most important (Pushkin, Yesenin, Mayakovsky, Blok, etc.).

Key words: Blaže Koneski, Macedonian literature, folklore, Aleksandr Pushkin, Sergey Esenin, Vladimir Mayakovsky

Весь 2021 г. прошел в Северной Македонии под знаком празднования столетия выдающегося поэта Блаже Конеского, который за последние тридцать лет стал символом национальной культуры. Авторитетный македонский ученый Г. Старделов называет его человеком-эпохой, о чем красноречиво свидетельствует его фундаментальный труд «Эпоха Блаже Конеского» (2018)¹. Это личность ренессансного типа, оставившая яркий след в разных областях: в литературе как поэт, прозаик и переводчик, в науке как ученый-лингвист, а также как крупный общественный деятель и организатор науки. Б. Конеский избирался ректором Универ-

¹ Старделов Г. Эпоха Блаже Конески. Скопје, 2018.

ситета имени свв. Кирилла и Мефодия в Скопье (1958–1960) и был основателем филологического факультета университета имени свв. Кирилла и Мефодия в Скопье (1946; теперь носит его имя), как и национальной Македонской академии наук и искусств (МАНИ; президент в 1967–1975). В память о своем основателе Академия учредила медаль «Блаже Конеский», которая присуждается за выдающийся вклад в изучение и популяризацию македонского языка, литературы и культуры. Конеский был также первым председателем Союза писателей Македонии, что было после войны качественно новой формой организации культурной жизни, как и создание творческих союзов федерального и республиканского значения. Союз писателей Югославии был основан в 1946 г., а Союз писателей Македонии – в 1947 г. Его печатным органом стал первый литературный журнал на македонском языке «Новый день» («Нов ден», 1945–1950), в редколлегии которого тоже состоял Блаже Конеский и несколько лет был его главным редактором.

Плоть от плоти своего народа, Б. Конеский родился в крестьянской семье 19 декабря 1921 г. в селе Небрегово, расположенном в окрестностях г. Прилеп и впитал в себя все богатство народной культуры, воспринял роскошь устной поэтической традиции, развил выразительные возможности родного языка и отразил в лирике и поэмах ледендарное историческое прошлое своего народа. Именно в этих местах жил в XIV в. и правил Марко Королевич из династии Мрнявчевичей, воспетый в фольклоре как главный защитник южных славян от турок. В детстве Блаже Конеский слушал эпические песни о подвигах Марко Крале и легенды, связанные с его именем, от своей тетки, знавшей множество народных песен и сказаний. Его односельчане любили рассказывать о местах, связанных с памятью о богатыре: Марковы башни, отпечаток ноги Марко и др. Народная песня оставалась прочной основой для лирики самого Конеского в течение всего творческого пути. Второй важной чертой стало всестороннее освоение им опыта мировой литературы.

Еще во время учебы в гимназии в г. Крагуевац (закончил в 1939 г.) Б. Конеский начал систематически знакомиться с литературой, в том числе с русской классикой – произведениями Достоевского и Толстого, Гоголя и Есенина, Горького, Маяковского, Блока. Эти авторы входили в число самых любимых и популярных у македонского читателя предвоенного и послевоенного времени. Именно русская поэзия вдохновляла Конеского, когда его дарование только начало пробуждаться. В рукописном варианте, датированном 1939 г., сохранилось одно из первых стихотворений Б. Конеского, написанных на македонском языке, – «Письмо матери», которое, по его собственному признанию, было инспирировано известным стихотворением Сергея Есенина под таким же названием («Письмо матери»: «Ты жива еще, моя старушка...»)¹. Молодой поэт, однако, подчеркнул, что он обращался именно к македонской женщине, отразил ее облик и ту обстановку, в которой она жила. Македонский литературовед Милан Гюрчинов вспоминал, что во время войны Конеский не только продолжил писать стихи, но и переводил с русского («Песня о Буревестнике» Максима Горького). Собственная поэзия Конеского этих лет была опубликована в начале 1950-гг. под названием «Из старой записной книжки» («Од стариот нотес»).

Во время учебы в Белградском (1940/41) и Софийском университетах Б. Конеский получил блестящее образование, приобщился к двум серьезным научным славистическим школам, что оказалось важным для будущей его деятельности

¹ *Конески Б.* Целокупни дела на Блаже Конески / Приредил Милан Гурчинов: Во 3 т. Т. 1. Скопје: МАНУ, 2011. С. 325.

по кодификации македонского литературного языка. Тогда же обнаружился его интерес к классике славянской поэзии, произведениям Пушкина и Мицкевича. Македонский поэт увлекся Пушкиным еще в студенчестве, о чем неоднократно вспоминал (всем надоедал постоянным чтением отрывков из «Евгения Онегина»)¹. Потом была попытка перевода стихотворения «Узник» (1946) и ощущение постоянной потребности в общении с классиком русской литературы. Оно было опубликовано в журнале «Нов ден» с пометкой: «Прев. Б.К.». Это стихотворение не было переиздано ни в периодике, ни в избранных сочинениях Конеского при жизни. Стихотворение отвечало основному пафосу эпохи в целом и творчеству самого Конеского. Перевод пушкинского стиха является одной из первых попыток ввести в македонскую поэзию ямб, который не является для македонского языка органичным размером. В последнем сборнике Б. Конеского «Црн овен» (1993) находим свидетельство неостывающего интереса к Пушкину. Это стихотворение состоит из двух строк «По А.С. Пушкину» («Според А.С. Пушкин») и представляет собой вольную интерпретацию нескольких начальных строк стихотворения «Не дай мне Бог сойти с ума...».

С именем Блаже Конеского связано становление современной литературы Македонии. Его лирика составляет классический фонд македонской поэзии, она опирается на традиции фольклора и европейской литературы одновременно, сочетает простоту стиля и философскую глубину. Ей свойственна музыкальность звучания и богатство жанров, ритмики и строфики. Сборник поэзии «Вышивальщица» («Везилка», 1955: 2-е изд.: 1961) стал этапным для всей македонской литературы. Вышитый красной и черной нитями узор из одноименного стихотворения становится символом судьбы народа и его языка. Воплощением трагической национальной истории стали образы простых крестьянок, созданных позднее в поэтическом цикле «Проложные жития» («Проложни житија»): «Житие Боны» («Житие на Бона»), «Житие Тасы Бояноской» («Житие на Таса Бојаноска»), «Успение тети Менки» («Успение на тетка Менка»).

Мотив сохранения родного слова, постижение его глубины и мудрости присутствовал у Конеского на протяжении всего творческого пути. В предсмертном сборнике поэта в стихотворении «Протест» («Отпор») читаем: «Ради сильного слова, пусть на непризнанном языке / я все перебираю звуки македонской лиры / она – это мой щит, равный вашей силе / вы, силачи!» Родной язык и национальные традиции были для Б. Конеского постоянной опорой в поисках ответов на вечные вопросы, он искал их «в творчестве своего народа, которое для поэта стало не только связующим звеном с краем, где он родился и вырос, и его традицией и принадлежностью к коллективу, связь с которым воплощается в новаторстве и оригинальных поэтических идеях», замечает македонский исследователь А. Мартиноская². Новаторство в использовании фольклорной традиции обнаруживается в поэзии Конеского, посвященной философским раздумьям о судьбе человека, поиске ответа о смысле человеческого существования, о любви и смерти, о подвиге и поражении. Интересный пример – такие разные по содержанию стихотворения, как «Больной Дойчин» о подвиге обессиленного героя и «Вий». Последнее, безусловно, имеет ассоциацию с гоголевским сюжетом (упоминание церкви, куда в полночь должен явиться Вий, страшные заклинания, очерченный круг-оберег),

¹ *Андреевски Ц.* Разговори со Конески. Скопје, 2020. С. 75.

² *Мартиноска А.* Конески и фолклорот. Скопје, 2012. С. 221.

отражая интерес поэта к народной демонологии, притом что основной пафос другой – неодолимое и неутолимое (демоническое, дьявольское) любовное влечение.

Любовные мотивы у Конеского нередко передают настроение одиночества, непонимания как со стороны женщины, так и со стороны окружающих. Эти настроения звучат и в стихотворениях о судьбе художника. В один из последних поэтических сборников «Златоврв» (1989) Б. Конеский поместил стихотворение «Маяковский», в котором размышляет о трагической гибели этого яркого человека-творца: «Он вдруг остался совсем один... / Он понял / в этой пустоте, / что спасения нет / и что уже быт вдребезги разбил / любовную лодку». Бросается в глаза вольная цитата из стихотворения русского поэта «Неоконченное»: «любовная лодка разбилась о быт». Находкой Конеского можно считать образ любовной лодки, разлетевшейся вдребезги («раскостил»), усиливший в переводе основную мысль стихотворения. Размышления о судьбе яркого и сильного «горлана, главаря», но внутренне тонкого и ранимого, заставляет задуматься об уязвимости души поэта и отчаянной потребности в любви.

Важным отличием поэзии Конеский является то, что он всегда становится на народную точку зрения, которая помогает ему избежать настроения безнадежности и ощущения бессмысленности бытия. Народная точка зрения на смысл человеческого существования не приемлет понимания жизни как абсурда, при всех тяготах, жертвах и трагедиях. Жизнь народа созидательна, и его отношение к родной земле уважительное и бережное. Надежда на благополучие семьи и плодородие закреплена в обрядах и обычаях, должных обеспечить здоровье, рождение детей, хороший урожай. Этот мотив присутствует и в одном из последних стихотворений поэта «Обновление» из последнего его сборника «Черный баран» («Црн овен», 1993).

Блаже Конески скоропостижно скончался 7 декабря 1993 г. в Скопье, оставив богатое творческое наследие.

ЛИТЕРАТУРА

Старделов Г. Эпоха Блаже Конески. Скопје, 2018. 271 с.

Ѓурчинов М. Кон поетиката на Блаже Конески (Размислувања врз матријалот од неговата последна фаза) // Ѓурчинов М. Облик и смисла. Критики и огледи (1990–2000). Скопје, 2000. С. 15.

Ќулавкова К. Беседа за Блаже Конески (по повод 5-те тома од неговите Собрани дела) // МАНУ скрипт. 2019. № 1–2. С. 22.

Конески Б. Целокупни дела на Блаже Конески / Приредил Милан Ѓурчинов: Во 3 тома. Скопје. 2011.

Шешкен А.Г. Поэзия Блаже Конеского (к вопросу об особенностях становления и развития современной македонской литературы) // Вестник Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2007. №2. С. 49–61.

REFERENCES

Stardelov G. (2018) The Epoch of Blaže Koneski. Skopje. 271 p.

Gurchinov M. On the Poetics of Blaže Koneski (reflections on his late works). In: Gurchinov M. A Form and Meaning. Critique and Reviews (1990–2000). Skopje, 2000. P. 15.

Kulavkova K. Word about Blaže Koneski (to the release of the five-volume collection of his works). *MANU Script.* 2019. No 1–2, p. 22.

The Complete Works of Blaže Koneski / Prep. by M. Gurchinov: In 3 vols. Skopje, 2011.

Sheshken A.G. Poetry of Blaže Koneski (on the formation and development of contemporary Macedonian literature). *Moscow State University Bulletin. Series 9. Philology*. 2007. No 2, pp. 49–61.

Сведения об авторе:

Алла Геннадьевна Шешкен,
доктор филол. наук
профессор
филологический факультет
МГУ имени М.В. Ломоносова

Alla Sheshken,
Doctor of Philology
Professor
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University
asheshken@yandex.ru